

# SOGLASJE za SEPA direktno obremenitev SEPA Direct Debit Mandate



Sprememba  
Amendment  
Ukinitev  
Cancellation

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Referenčna oznaka soglasja - izpolni prejemnik plačila  
Mandate reference - to be completed by the creditor

S podpisom tega obrazca pooblašate (A) **{NAZIV PREJEMNIKA PLAČILA}**, da posreduje navodila vašemu ponudniku plačilnih storitev za obremenitev vašega plačilnega računa in (B) vašega ponudnika plačilnih storitev, da obremeni vaš plačilni račun v skladu z navodili, ki jih posreduje **{NAZIV PREJEMNIKA PLAČILA}**. Vaše pravice obsegajo tudi pravico do povračila denarnih sredstev s strani vašega ponudnika plačilnih storitev v skladu s splošnimi pogoji vašega ponudnika plačilnih storitev. Povračilo denarnih sredstev je potrebno terjati v roku 8 tednov, ki prične teči od dne, ko je bil obremenjen vaš plačilni račun. Prosimo izpolnite polja, označena z \*.

*By signing this mandate form, you authorise (A) {NAME OF CREDITOR} to send instructions to your bank to debit your account and (B) your bank to debit your account in accordance with the instructions from {NAME OF CREDITOR}. As part of your rights, you are entitled to a refund from your bank under the terms and conditions of your agreement with your bank. A refund must be claimed within 8 weeks starting from the date on which your account was debited. Please complete all the fields marked \*.*

Vaše ime in priimek/naziv <small>Your name</small>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> 1
Vaš naslov <small>Your address</small>	Ime in priimek plačnika(-ov)/naziv <small>Name of the debtor(s)</small> <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> 2
	Ulica in hišna številka/sedež <small>Street name and number</small> <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> 3
	Poštna številka                      Kraj <small>Postal code                                      City</small> <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> 4
	Država <small>Country</small> <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> 5
Št. vašega pl.računa <small>Your account number</small>	Številka plačilnega računa - IBAN <small>(15 znakov)</small> <small>Account number - IBAN                      (15 characters)</small> <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> 6 <b>(pustiti prazno)</b>
	Identifikacijska oznaka banke (SWIFT BIC) <small>SWIFT BIC</small> <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> 7
Naziv prejemnika plačila <small>Creditor's name</small>	Naziv prejemnika plačila <small>Creditor name</small> <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> 8
	Kreditni identifikator <small>Creditor Identifier</small> <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> 9
	Ulica in hišna številka <small>Street name and number</small> <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> 10
	Poštna številka                      Kraj <small>Postal code                                      City</small> <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> 11
	Država <small>Country</small> <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
Vrsta plačila <small>Type of payment</small>	* Period. obremenitev <input checked="" type="checkbox"/> ali    Enkratna obremenitev <input type="checkbox"/> <small>Recurrent payment                                      or                      One-off payment</small>
Kraj podpisa soglasja <small>City or town in which you are signing</small>	Datum * <small>Date</small> <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> 13
Prosimo podpisite tukaj <small>Please sign here</small>	<input style="width: 100%; height: 40px;" type="text"/>

Opomba: vaše pravice v zvezi z zgornjim soglasjem so navedene v splošnih pogojih poslovanja, ki jih lahko dobite pri vašem ponudniku plačilnih storitev.  
Note: Your rights regarding the above mandate are explained in a statement that you can obtain from your bank.

## Podrobnosti, ki se nanašajo na razmerje med prejemnikom plačila in plačnikom - samo v informacijske namene.

Identifikacijska oznaka plačnika <small>Debtor identification code</small>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> 14 Vpišite katero koli številčno oznako, za katero želite, da jo navede vaš ponudnik plačilnih storitev. <small>Write any code number here which you wish to have quoted by your bank.</small>
Oseba, v imenu katere se izvrši plačilo <small>Person on whose behalf payment is made</small>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> 15 Naziv dolžnika: če izvajate plačilo v skladu s pogodbo med {NAZIV PREJEMNIKA PLAČILA} in drugo osebo (npr. kjer plačujete račune drugih oseb), tukaj prosimo vpišite ime in priimek druge osebe. Če plačujete v svojem imenu, pustite prazno. <small>Name of the Debtor Reference Party: If you are making a payment in respect of an arrangement between {NAME OF CREDITOR} and another person (e.g. where you are paying the other person's bill) please write the other person's name here. If you are paying on your own behalf, leave blank.</small>
	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> 16 Identifikacijska oznaka dolžnika <small>Identification code of the Debtor Reference Party</small>
	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> 17
	Naziv upnika: prejemnik plačila mora izpolniti to polje, če izvršuje direktne obremenitve v imenu druge stranke. <small>Name of the Creditor Reference Party: Creditor must complete this section if collecting payment on behalf of another party.</small>
	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> 18
	Identifikacijska oznaka upnika <small>Identification code of the Creditor Reference Party</small>
V skladu s pogodbo <small>In respect of the contract</small>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> 19
	Identifikacijska številka osnovne pogodbe <small>Identification number of the underlying contract</small> <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> 20
	Opis pogodbe <small>Description of contract</small> <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>

Prosimo vrnite:  
Please return to:

Le za uporabo prejemnika plačila  
Creditor's use only